

# Exo

## Chapter 15

Indonesian Interlinear

Reference: Indonesian Terjemahan Baru

לִיהוָה	הַזֹּאת	הַשִּׁירָה	אֶת־	יִשְׂרָאֵל	וּבָנָי	מֹשֶׁה	יִשְׁרֶר־	אָז	1
kepada-TUHAN	ini	nyanyian	-	Israel	dan-bani-	Musa	menyanyilah-	Kemudian	
<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H2063</a>		<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3478</a>		<a href="#">H4872</a>	<a href="#">H7891</a>		
נְאֻמָּה	כִּי־	לִיהוָה	אֲשִׁירָה	לְאֹמְרֵי	וַיֹּאמְרוּ				
sangat	karena-	kepada-TUHAN	Aku-akan-menyanyi	demikian	dan-berkatalah-mereka				
<a href="#">H1342</a>		<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H7891</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H0559</a>				
		בַּיָּם:	רָמָה	וְרִכְבּוֹ	סוּס	נֶאֱמָה			
		ke-dalam-laut	dilemparkan	dan-penunggangnya	kuda	dimuliakan-Nya			
		<a href="#">H3220</a>		<a href="#">H7392</a>		<a href="#">H1342</a>			

Pada waktu itu Musa bersama-sama dengan orang Israel menyanyikan nyanyian ini bagi TUHAN yang berbunyi: "Baiklah aku menyanyi bagi TUHAN, sebab Ia tinggi luhur, kuda dan penunggangnya dilemparkan-Nya ke dalam laut.

אֱלֹהֵי	זֶה	לְיִשׁוּעָה	לִי	וַיְהִי־	יְהוָה	וַיִּזְמְרֵת	עֲזָי	2
Allahku	Ini	keselamatan	bagiku	dan-Ia-menjadi-	TUHAN	dan-nyanyianku	Kekuatanku	
<a href="#">H0410</a>	<a href="#">H2088</a>	<a href="#">H3444</a>		<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H3050</a>	<a href="#">H2176</a>	<a href="#">H5797</a>	
		וַאֲרָמְמָנָהוּ:	אָבִי	אֱלֹהֵי	וַאֲנֹנְהוּ			
		dan-aku-akan-meninggikan-Dia	bapaku	Allah	dan-Aku-akan-memuliakan-Dia			
			<a href="#">H0001</a>	<a href="#">H0430</a>				

TUHAN itu kekuatanku dan mazmurku, Ia telah menjadi keselamatanku. Ia Allahku, kupuji Dia, Ia Allah bapaku, kuluhurkan Dia.

שְׁמוֹ:	יְהוָה	מִלְחָמָה	אִישׁ	יְהוָה	3
nama-Nya	TUHAN	perang	pahlawan	TUHAN	
<a href="#">H8034</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H4421</a>	<a href="#">H0376</a>	<a href="#">H3068</a>	

TUHAN itu pahlawan perang; TUHAN, itulah nama-Nya.

שְׁלִישֵׁי	וּמִבְחָר	בַּיָּם	יָרָה	וַחִילוֹ	פִּרְעֹה	מִרְכָּבַת	4
perwiranya	dan-pilihan	ke-dalam-laut	Ia-lemparkan	dan-pasukannya	Firaun	Kereta	
	<a href="#">H4005</a>	<a href="#">H3220</a>		<a href="#">H2428</a>	<a href="#">H6547</a>	<a href="#">H4818</a>	
				סוּפָה:	בַּיָּם־	טָבְעוּ	
				Teberau	di-laut-	tenggelam	
				<a href="#">H5488</a>	<a href="#">H3220</a>	<a href="#">H2883</a>	

Kereta Firaun dan pasukannya dibuang-Nya ke dalam laut; para perwiranya yang pilihan dibenamkan ke dalam Laut Teberau.

אֲבָן:	כְּמוֹ־	בְּמִצּוֹלָת	יָרְדוּ	יִכְסִימוּ	תְּהוֹמֹת	5
batu	seperti-	ke-kedalaman	mereka-turun	menutupi-mereka	Samudera	
<a href="#">H0068</a>	<a href="#">H3644</a>	<a href="#">H4688</a>	<a href="#">H3381</a>	<a href="#">H3680</a>	<a href="#">H8415</a>	

Samudera raya menutupi mereka; ke air yang dalam mereka tenggelam seperti batu.

יְהוָה TUHAN <a href="#">H3068</a>	יְמִינֶךָ tangan-kanan-Mu <a href="#">H3225</a>	בְּכֹחַ dalam-kekuatan	נְאֻדָּרִי mulia <a href="#">H0142</a>	יְהוָה TUHAN <a href="#">H3068</a>	יְמִינֶךָ Tangan-kanan-Mu <a href="#">H3225</a>	6
--	---	---------------------------	--	--	---	---

: אוֹיֵב musuh <a href="#">H0341</a>	תִּרְעֵץ menghancurkan <a href="#">H7492</a>
--	--

Tangan kanan-Mu, TUHAN, mulia karena kekuasaan-Mu, tangan kanan-Mu, TUHAN, menghancurkan musuh.

קָמַיִךְ yang-bangkit-melawan-Mu <a href="#">H5067</a>	תִּהְרָס Engkau-meruntuhkan <a href="#">H2040</a>	נְאוּדָּה kemuliaan-Mu <a href="#">H1347</a>	וּבְרָב Dan-dalam-kebesaran <a href="#">H7230</a>	7
--	---	--	---	---

: כִּקֶּשׁ seperti-jerami <a href="#">H7179</a>	יֹאכְלֵמוֹ memakan-mereka <a href="#">H0398</a>	חֲרֹנֶךָ murka-Mu <a href="#">H2740</a>	תִּשְׁלַח Engkau-mengirimkan <a href="#">H7971</a>
---	---	---	--

Dengan keluhuran-Mu yang besar Engkau meruntuhkan siapa yang bangkit menentang Engkau; Engkau melepaskan api murka-Mu, yang memakan mereka sebagai tunggul gandum.

גֵּר timbunan <a href="#">H5067</a>	כְּמוֹ- seperti- <a href="#">H3644</a>	נִצְבּוֹ berdirilah <a href="#">H5324</a>	מַיִם air <a href="#">H4325</a>	נִשְׁרָמוּ bertumpuklah <a href="#">H6192</a>	אֶפְיֹה hidung-Mu <a href="#">H0639</a>	וּבְרוּחַ Dan-dengan-hembusan <a href="#">H7307</a>	8
---	--	---	---------------------------------------	---	---	---	---

: יָם laut <a href="#">H3220</a>	בְּלֶבַד di-tengah- <a href="#">H8415</a>	תְּהוֹמֹת samudera <a href="#">H8415</a>	קָפְאוּ membeku <a href="#">H5140</a>	נִזְלִים air-yang-mengalir <a href="#">H5140</a>
--	---	--	---	--

Karena nafas hidung-Mu segala air naik bertimbun-timbun; segala aliran berdiri tegak seperti bendungan; air bah membeku di tengah-tengah laut.

שָׁלַל jarahan <a href="#">H7998</a>	אֶחְלֵק Aku-akan-membagi	אֲשִׁיב Aku-akan-menyusul <a href="#">H5381</a>	אֶרְדֹּף Aku-akan-mengejar <a href="#">H7291</a>	אוֹיֵב musuh <a href="#">H0341</a>	אָמַר Berkata <a href="#">H0559</a>	9
--	-----------------------------	---	--	--	---	---

תּוֹרִישְׁמוֹ akan-dimusnahkan-tanganku <a href="#">H3423</a>	חֶרְבִי pedangku <a href="#">H2719</a>	אֲרִיק akan-kuhunuh <a href="#">H7324</a>	נַפְשִׁי jiwaku <a href="#">H5315</a>	תִּמְלֹאָמוֹ akan-dipuaskan-dengannya <a href="#">H4390</a>
---	--	---	---	---

: יָדִי  
tanganku  
[H3027](#)

Kata musuh: Aku akan mengejar, akan mencapai mereka, akan membagi-bagi jarahan; nafsuku akan kulampiaskan kepada mereka, akan kuhunuh pedangku; tanganku akan melenyapkan mereka!

כְּעוֹפְרֹת seperti-timah <a href="#">H5777</a>	צָלְלוּ Mereka-tenggelam <a href="#">H6749</a>	יָם laut <a href="#">H3220</a>	כִּסְמוֹ menutupi-mereka <a href="#">H3680</a>	בְּרוּחַ dengan-angin-Mu <a href="#">H7307</a>	נִשְׁפָּת Engkau-meniup <a href="#">H5398</a>	10
---	--	--------------------------------------	--	--	---	----

: אֲדִירִים dahsyat <a href="#">H0117</a>	בְּמַיִם di-air <a href="#">H4325</a>
---	---

Engkau meniup dengan taufan-Mu, laut pun menutupi mereka; sebagai timah mereka tenggelam dalam air yang hebat.

נָאֲדָר	כְּמִכָּה	מִי	יְהוָה	בְּאֵלִים	כְּמִכָּה	מִי-	11
mulia	seperti-Engkau	siapa	TUHAN	di-antara-allah-allah	seperti-Engkau	Siapa-	
<a href="#">H0142</a>	<a href="#">H3644</a>	<a href="#">H4310</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0410</a>	<a href="#">H3644</a>	<a href="#">H4310</a>	

פְּלֵא:	עָשָׂה	תְּהִלָּת	נֹרָא	בְּקִדְשׁ
keajaiban	melakukan	pujian	dahsyat	dalam-kekudusan
<a href="#">H6382</a>		<a href="#">H8416</a>	<a href="#">H3372</a>	<a href="#">H6944</a>

Siapakah yang seperti Engkau, di antara para allah, ya TUHAN; siapakah seperti Engkau, mulia karena kekudusan-Mu, menakutkan karena perbuatan-Mu yang masyhur, Engkau pembuat keajaiban?

אָרֶץ:	תִּבְלַעְמוּ	יְמִינֶךָ	נְטִיתָ	12
bumi	menelan-mereka	tangan-kanan-Mu	Engkau-mengulurkan	
<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H1104</a>	<a href="#">H3225</a>	<a href="#">H5186</a>	

Engkau mengulurkan tangan kanan-Mu; bumi pun menelan mereka.

נְהַלֵּתָ	נֶאֱלַתָּ	זֶה	עַם-	בְּחַסְדֶּךָ	נְחִיתָ	13
Engkau-memimpin	yang-Engkau-tebus	ini	umat-	dengan-kasih-setia-Mu	Engkau-menuntun	
<a href="#">H5095</a>		<a href="#">H2098</a>			<a href="#">H5148</a>	

קִדְשֶׁךָ:	נְהַ	אֶל-	בְּעֹזֶךָ
kekudusan-Mu	tempat-kediaman	ke-	dengan-kekuatan-Mu
<a href="#">H6944</a>		<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H5797</a>

Dengan kasih setia-Mu Engkau menuntun umat yang telah Kautebus; dengan kekuatan-Mu Engkau membimbingnya ke tempat kediaman-Mu yang kudus.

פְּלִשְׁתִּים:	יֹשְׁבֵי	אֶחָז	תִּל	יִרְגָּזוּן	עַמִּים	שָׁמְעוּ	14
Filistin	penduduk	mencengkeram	kengerian	mereka-gemetar	bangsa-bangsa	Mendengar	
<a href="#">H6429</a>	<a href="#">H3427</a>	<a href="#">H0270</a>		<a href="#">H7264</a>		<a href="#">H8085</a>	

Bangsa-bangsa mendengarnya, mereka pun menggigil; kegentaran menghinggapi penduduk tanah Filistin.

מוֹאָב	אֵילֵי	אֱדוֹם	אֲלוֹפֵי	נִבְהָלוּ	אָז	15
Moab	pemimpin-pemimpin	Edom	kepala-kepala-suku	gemetar	Kemudian	
<a href="#">H4124</a>		<a href="#">H0123</a>		<a href="#">H0926</a>		

כְּנַעַן:	יֹשְׁבֵי	כָּל	נִמְלָגוּ	רָעַד	יֶאֱחָזְמוּ
Kanaan	penduduk	semua	meleleh	gemetar	kegentaran-mencengkeram-mereka
	<a href="#">H3427</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H4127</a>		<a href="#">H0270</a>

Pada waktu itu gemparlah para kepala kaum di Edom, kedahsyatan menghinggapi orang-orang berkuasa di Moab; semua penduduk tanah Kanaan gemetar.

יִדְמוּ	זְרוּעֶךָ	בְּגָדְלָ	וּפְחָד	אֵימָתָה	עַל־יְהֵם	תִּפֹּל	16
menjadi-kaku	lengan-Mu	oleh-kebesaran	dan-kengerian	ketakutan	atas-mereka	Jatuh	
	<a href="#">H2220</a>		<a href="#">H6343</a>	<a href="#">H0367</a>		<a href="#">H5307</a>	

זֶה	עַם-	יַעְבָּר	עַד-	יְהוָה	עַמְּךָ	יַעְבָּר	עַד-	כְּאֶבֶן
ini	umat-	menyeberang	sampai-	TUHAN	umat-Mu	menyeberang	sampai-	seperti-batu
<a href="#">H2098</a>			<a href="#">H5704</a>	<a href="#">H3068</a>			<a href="#">H5704</a>	<a href="#">H0068</a>

קָנִיתָ:
yang-Engkau-peroleh
<a href="#">H7069</a>

Ngeri dan takut menimpa mereka, karena kebesaran tangan-Mu mereka kaku seperti batu, sampai umat-Mu menyeberang, ya TUHAN, sampai umat yang Kauperoleh menyeberang.

מָכוֹן נַחֲלָתָךְ בְּתֵר וַתַּטְעִמוּ תְּבִיאָמוּ 17  
 tempat warisan-Mu di-gunung dan-Engkau-menanam-mereka Engkau-membawa-mereka  
[H4349](#) [H5159](#) [H2022](#) [H5193](#) [H0935](#)

: יָדְיָךְ כּוֹנְנִי אֲדָנִי מִקְדָּשׁ יְהוָה פָּעַלְתָּ לְשִׁבְתְּךָ  
 tangan-Mu didirikan Tuhan tempat-kudus TUHAN Engkau-buat untuk-kediaman-Mu  
[H3027](#) [H0136](#) [H4720](#) [H3068](#) [H6466](#) [H3427](#)

Engkau membawa mereka dan Kaucangkakkan mereka di atas gunung milik-Mu sendiri; di tempat yang telah Kaubuat kediaman-Mu, ya TUHAN; di tempat kudus, yang didirikan tangan-Mu, ya TUHAN.

וְעַד לְעַלְמָם יִמְלֹךְ וַיְהוָה 18  
 dan-seterusnya selama-lamanya akan-memerintah TUHAN  
[H5703](#) [H5769](#) [H3068](#)

TUHAN memerintah kekal selama-lamanya."

בַּיָּם וּבַפְּרָשׁוֹ בְּרִכְבּוֹ סוּס כָּא כִּי 19  
 ke-dalam-laut dan-dengan-penunggangnya dengan-keretanya Firaun kuda masuk Karena  
[H3220](#) [H7393](#) [H6547](#) [H0935](#)

הֵלְכוּ יִשְׂרָאֵל וּבְנֵי הַיָּם מִי אֶת-עֲלֵהֶם יְהוָה וַיִּשָּׁב  
 berjalan Israel dan-bani-laut air - ke-atas-mereka TUHAN dan-dikembalikan  
[H1980](#) [H3478](#) [H3220](#) [H4325](#) [H0853](#) [H3068](#) [H7725](#)

פּ בִּיבְשָׁה  
 pe laut di-tengah-tengah di-tanah-kering  
[H3220](#) [H8432](#) [H3004](#)

Ketika kuda Firaun dengan keretanya dan orangnya yang berkuda telah masuk ke laut, maka TUHAN membuat air laut berbalik meliputi mereka, tetapi orang Israel berjalan di tempat kering dari tengah-tengah laut.

בִּידָהּ הַתָּרַח אֶת-אַחֲרֹן אֲחֹת מִרְיָם וַתִּקַּח 20  
 di-tangganya rebana - Harun saudara-perempuan nabiah Miryam Dan-mengambil  
[H3027](#) [H8596](#) [H0853](#) [H0175](#) [H0269](#) [H5031](#) [H4813](#) [H3947](#)

: וּבְמַחֲלֵת וּבְתַפִּים אַחֲרֶיהָ הַנְּשִׁים כָּל-וַתֵּצֵאן  
 dan-dengan-tarian dengan-rebana mengikuti-dia perempuan semua-dan-keluarlah  
[H4246](#) [H8596](#) [H0802](#) [H3605](#) [H3318](#)

Lalu Miryam, nabiah itu, saudara perempuan Harun, mengambil rebana di tangannya, dan tampililah semua perempuan mengikutinya memukul rebana serta menari-nari.

גָּאָה כִּי-לַיהוָה שִׁירוּ מִרְיָם לָהֶם וַתַּעַן 21  
 sangat karena-kepada-TUHAN Bernyanyilah Miryam kepada-mereka Dan-menyahutlah  
[H1342](#) [H3068](#) [H7891](#) [H4813](#)

ס בַּיָּם: רָמָה וּרְכַבּוֹ סוּס גָּאָה  
 se ke-dalam-laut dilemparkan dan-penunggangnya kuda dimuliakan-Nya  
[H3220](#) [H7392](#) [H1342](#)

Dan menyanyilah Miryam memimpin mereka: "Menyanyilah bagi TUHAN, sebab Ia tinggi luhur; kuda dan penunggangnya dilemparkan-Nya ke dalam laut."

אֶל- וַיֵּצְאוּ מִיַּם-סוּף יִשְׂרָאֵל אֶת- מֹשֶׁה וַיֵּסַע 22  
 ke- dan-pergilah-mereka Teberau dari-Laut- Israel - Musa Dan-berangkatlah  
[H0413](#) [H3318](#) [H5488](#) [H3220](#) [H3478](#) [H0853](#) [H4872](#) [H5265](#)

וְלֹא- בַמִּדְבָּר יָמִים שְׁלֹשָׁת- וַיֵּלְכוּ שׁוּר- מִדְּבַר- 23  
 dan-tidak- di-padang-gurun hari tiga- dan-berjalanlah-mereka Syur padang-gurun-  
[H3808](#) [H3117](#) [H7969](#) [H3212](#) [H7793](#)

מֵי- מֵצְאוּ  
 air menemukan  
[H4325](#) [H4672](#)

Musa menyuruh orang Israel berangkat dari Laut Teberau, lalu mereka pergi ke padang gurun Syur; tiga hari lamanya mereka berjalan di padang gurun itu dengan tidak mendapat air.

כִּי מֵרָחַק מֵי- לָשֶׁתַּת יָכֹּל וְלֹא מָרָתָה וַיָּבֵאוּ 23  
 karena dari-Mara air meminum dapat dan-tidak ke-Mara Dan-sampailah-mereka  
[H4785](#) [H4325](#) [H8354](#) [H3201](#) [H3808](#) [H4785](#) [H0935](#)

מְרִים מֵרָחַק שְׁמָה קָרְאוּ- כֵּן עַל- הֵם 24  
 pahit karena :Mara namanya dinamakan- itulah oleh-sebab- mereka  
[H4785](#) [H8034](#) [H7121](#) [H1992](#) [H4751](#)

Sampailah mereka ke Mara, tetapi mereka tidak dapat meminum air yang di Mara itu, karena pahit rasanya. Itulah sebabnya dinamai orang tempat itu Mara.

מָה- לְאֹמֵר מֹשֶׁה עַל- הָעַם וַיִּלְנֹו 24  
 Apa- demikian Musa kepada- bangsa-itu Dan-bersungut-sungutlah  
[H4100](#) [H0559](#) [H4872](#)

נִשְׁתָּה:  
 yang-harus-kami-minum  
[H8354](#)

Lalu bersungut-sungutlah bangsa itu kepada Musa, kata mereka: "Apakah yang akan kami minum?"

עֵץ וַיִּצְעַק וַיֹּרְהוּ וַיְהִי וַיֵּצֵק 25  
 sepotong-kayu TUHAN dan-menunjukkan TUHAN kepada- Dan-berserulah-ia  
[H6086](#) [H3068](#) [H3068](#) [H0413](#) [H6817](#)

לְבָגִי- נָשָׂא וְשָׂם שָׂם הַמַּיִם וַיִּמְתְּקוּ אֶל- הַמַּיִם וַיִּשְׁלֹךְ 26  
 bagi-Nya menetapkan Di-sana air dan-menjadi-manislah air ke- dan-ia-melemparkan  
[H8033](#) [H4325](#) [H4985](#) [H4325](#) [H0413](#) [H7993](#)

נִסְּהוּ וְשָׂם וּמִשְׁפָּט חֶק  
 menguji-Nya dan-di-sana dan-peraturan ketentuan  
[H5254](#) [H8033](#) [H4941](#) [H2706](#)

Musa berseru-seru kepada TUHAN, dan TUHAN menunjukkan kepadanya sepotong kayu; Musa melemparkan kayu itu ke dalam air; lalu air itu menjadi manis. Di sanalah diberikan TUHAN ketentuan-ketentuan dan peraturan-peraturan kepada mereka dan di sanalah TUHAN mencoba mereka,

אֱלֹהִים	יְהוָה	וּלְקוֹל	תִּשְׁמָע	שִׁמוּעַ	אִם-	וַיֹּאמֶר	
Allahmu	TUHAN	suara	engkau-mendengarkan	sungguh-sungguh	Jika-	Dan-Ia-berfirman	
<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H3068</a>		<a href="#">H8085</a>	<a href="#">H8085</a>		<a href="#">H0559</a>	
לְמִצְוֹתָיו	וְהִישָׁר	וְהֶאֱזַנְתָּ	תַּעֲשֶׂה	בְּעֵינָיו	וְהִישָׁר		
perintah-perintah-Nya	dan-yang-benar	dan-memperhatikan	engkau-lakukan	di-mata-Nya	dan-yang-benar		
<a href="#">H4687</a>	<a href="#">H3477</a>	<a href="#">H0238</a>					
לֹא-	בְּמִצְרַיִם	שָׁמַרְתִּי	הַמַּחֲלָה	כָּל-	חֻקָּיו	כָּל-	וְשָׁמַרְתָּ
tidak-	atas-Mesir	Kutaruh	yang- penyakit	setiap-	ketetapan-Nya	semua-	dan-memelihara
<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H4714</a>			<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H2706</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H8104</a>
		ס	רַפְּאֵךְ:	יְהוָה	אֲנִי	כִּי	עָלִידְךָ
		se	penyembuhmu	TUHAN	Aku	karena	atasmu
			<a href="#">H7495</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0589</a>		akan-Kutaruh

firman-Nya: "Jika kamu sungguh-sungguh mendengarkan suara TUHAN, Allahmu, dan melakukan apa yang benar di mata-Nya, dan memasang telingamu kepada perintah-perintah-Nya dan tetap mengikuti segala ketetapan-Nya, maka Aku tidak akan menimpakan kepadamu penyakit mana pun, yang telah Kutimpakan kepada orang Mesir; sebab Aku TUHANlah yang menyembuhkan engkau."

מַיִם	עֵינַת	עֶשְׂרֵה	שְׁתֵּים	וְשָׁם	אֵילִמָּה	וַיָּבֵאוּ	
air	mata-air	belas	dua-belas	dan-di-sana	ke-Elim	Dan-sampailah-mereka	
<a href="#">H4325</a>		<a href="#">H6240</a>	<a href="#">H8147</a>	<a href="#">H8033</a>	<a href="#">H0362</a>	<a href="#">H0935</a>	
הַמַּיִם:	עַל-	שָׁם	וַיִּחְנֶי-	תְּמָרִים	וְשִׁבְעִים		
air	di-tepi-	di-sana	dan-berkemahlah-	pohon-kurma	dan-tujuh-puluh		
<a href="#">H4325</a>		<a href="#">H8033</a>	<a href="#">H2583</a>	<a href="#">H8558</a>	<a href="#">H7657</a>		

Sesudah itu sampailah mereka di Elim; di sana ada dua belas mata air dan tujuh puluh pohon korma, lalu berkemahlah mereka di sana di tepi air itu.